

1080



TREATY SERIES No. 52 (1925)

COMMERCIAL CONVENTION

BETWEEN

Canada and the Netherlands

Signed at Ottawa, July 11, 1924

[Ratifications exchanged at Ottawa, October 28, 1925]

PRESENTED BY THE SECRETARY OF STATE FOR FOREIGN
AFFAIRS TO PARLIAMENT BY COMMAND OF HIS MAJESTY

LONDON :

PRINTED & PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses :
Adastral House, Kingsway, London, W.C.2; 28, Abingdon Street, London, S.W.1;
York Street, Manchester; 1, St. Andrew's Crescent, Cardiff;
or 120, George Street, Edinburgh;
or through any Bookseller

1925

Price 2d. Net

Cmd. 2555

1081

Commercial Convention between Canada and the Netherlands.

Signed at Ottawa, July 11, 1924.

[Ratifications exchanged at Ottawa October 28, 1925.]

His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, and Her Majesty the Queen of the Netherlands, being desirous of improving and extending the commercial relations between the Netherlands and Canada, have resolved to conclude a Convention with that object and have named as their respective Plenipotentiaries, that is to say :

His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India :

The Honourable James Alexander Robb, a Member of His Majesty's Honourable Privy Council for Canada, a Member of the Parliament of Canada, Acting Minister of Finance and Receiver-General of Canada ;

The Honourable Thomas Andrew Low, a Member of His Majesty's Honourable Privy Council for Canada, a Member of the Parliament of Canada, Minister of Trade and Commerce of Canada ;

And Her Majesty the Queen of the Netherlands :

M. Theodore Herman de Meester, Consul-General of the Netherlands in Montreal ;

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas et Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande et des Possessions britanniques d'au delà des Mers, Empereur des Indes, voulant améliorer et étendre les relations commerciales entre les Pays-Bas et le Canada, ont résolu de conclure une Convention à cette fin et nommé pour être leurs Plénipotentiaires respectifs, savoir :

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas :

M. Théodore Herman de Meester, Consul Général des Pays-Bas à Montréal ;

Et Sa Majesté le Roi du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande et des Possessions britanniques d'au delà des Mers, Empereur des Indes :

L'Honorable James Alexander Robb, Membre de l'Honorable Conseil privé de Sa Majesté pour le Canada, Membre du Parlement du Canada, faisant fonction de Ministre des Finances et de Receveur Général du Canada ;

L'Honorable Thomas Andrew Low, Membre de l'Honorable Conseil privé de Sa Majesté pour le Canada, Membre du Parlement du Canada, Ministre du Commerce ;

Who, after communicating to each other their respective full powers, found in good and due form, have agreed upon the following Articles:—

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des Articles suivants :

ARTICLE 1.

ARTICLE 1^{er}.

Articles the produce or manufacture of Canada imported into the Netherlands and articles the produce or manufacture of the Netherlands imported into Canada shall not be subjected to other or higher duties or charges than those paid on the like articles the produce or manufacture of any other foreign country. Nor shall any prohibition or restriction be maintained or imposed on the importation of any article the produce or manufacture of Canada into the Netherlands or of any articles the produce or manufacture of the Netherlands into Canada which shall not equally extend to the importation of like articles being the produce or manufacture of any other foreign country. This last provision is not applicable to the sanitary and other prohibitions occasioned by the necessity of protecting the safety of persons or of cattle or of plants useful to agriculture.

Les produits du sol ou de l'industrie des Pays-Bas importés au Canada et les produits du sol ou de l'industrie du Canada importés aux Pays-Bas ne seront pas soumis à des droits ou taxes autres ni plus élevés que ceux qui sont ou seront appliqués aux produits similaires de tout autre pays étranger. Par ailleurs il ne sera maintenu ni établi aucune prohibition ni restriction à l'importation d'un produit quelconque du sol ou de l'industrie des Pays-Bas au Canada ou à l'importation d'un produit quelconque du sol ou de l'industrie du Canada aux Pays-Bas qui ne soit applicable en même temps à l'importation des produits du sol ou de l'industrie similaires de tout autre pays étranger. Cette dernière disposition ne s'applique pas aux prohibitions d'ordre sanitaire ou autre reconnues nécessaires pour la protection des personnes, ou des bestiaux ou des plantes utiles à l'agriculture.

ARTICLE 2.

ARTICLE 2.

Articles the produce or manufacture of Canada exported to the Netherlands and articles the produce or manufacture of the Netherlands exported to Canada shall not be subjected to other or higher duties or charges than those paid on the like articles exported to any other foreign country. Nor shall any prohibition or restriction be imposed on the exportation of any article from Canada to the

Les produits du sol ou de l'industrie des Pays-Bas exportés vers le Canada, et les produits du sol ou de l'industrie du Canada exportés vers les Pays-Bas ne seront pas assujettis à des droits ou taxes autres ni plus élevés que ceux qui seront perçus à l'exportation des articles similaires vers tout autre pays étranger. Par l'ailleurs il ne sera établi aucune prohibition ni restriction à l'exportation d'un

Netherlands or from the Netherlands to Canada which shall not equally extend to the exportation of the like articles to any other foreign country.

produit, quelconque des Pays-Bas vers le Canada ou du Canada vers les Pays-Bas qui ne soit en même temps applicable à l'exportation d'articles similaires vers tout autre pays étranger.

ARTICLE 3.

ARTICLE 3.

Articles the produce or manufacture of Canada passing in transit through the Netherlands and articles the produce or manufacture of the Netherlands passing in transit through Canada shall be reciprocally free from all transit duties whether they pass through direct or whether during transit they are unloaded, warehoused or reloaded.

Les produits du sol ou de l'industrie des Pays-Bas en transit à travers le Canada et les produits du sol ou de l'industrie du Canada en transit à travers les Pays-Bas seront réciproquement exempts de tous droits de transit, soit qu'ils traversent directement lesdits territoires, soit que, en cours de transit, ils soient transbordés, entreposés ou rechargés.

ARTICLE 4.

ARTICLE 4.

It is understood that in all matters governing the import, export and transit of merchandise the Netherlands grants to Canada and Canada grants to the Netherlands the treatment of the most favoured nation.

Il est entendu que pour tout ce qui regarde l'importation, l'exportation et le transit des marchandises, le Canada accorde aux Pays-Bas et les Pays-Bas accordent au Canada le traitement de la nation la plus favorisée.

ARTICLE 5.

ARTICLE 5.

The name "Netherlands," wherever used in this Convention, shall be held to include the Netherlands Indies; Surinam and Curaçao.

Le terme "Pays-Bas," chaque fois qu'il est mentionné dans la présente Convention, comprendra les Indes néerlandaises, le Surinam et le Curaçao.

The present Convention, after being approved by the Parliament of Canada and by the competent authority on the part of the Netherlands, shall be ratified and the ratifications shall be exchanged at Ottawa as soon as possible. It shall come into force immediately upon the exchange of ratifications, and shall be binding upon the Contracting Parties during four years from the date of its coming into force. In case neither of the Contracting

La présente Convention, après avoir été approuvée par l'autorité compétente de la part des Pays-Bas et par le Parlement du Canada, sera ratifiée et les ratifications en seront échangées à Ottawa dans le plus bref délai possible. Elle sera mise en vigueur immédiatement après l'échange desdites ratifications et engagera les Parties contractantes pour une période de quatre années à partir de la date de son entrée en vigueur. Si aucune des Parties contractantes n'a

Parties shall have given notice to the other twelve months before the expiration of the said period of four years of its intention to terminate the present Convention. It shall remain in force until the expiration of one year from the date on which either of the Contracting Parties shall have given to the other notice of its intention to terminate it.

notifié à l'autre, douze mois avant l'expiration de ladite période de quatre années, son intention de mettre fin à la présente Convention, celle-ci restera en vigueur et ne cessera ses effets qu'un an après que l'une des Parties contractantes aura signifié à l'autre son intention de la dénoncer.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed this Convention in the English and the French languages and have affixed thereto their seals.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs ont signé cette Convention rédigée en français et en anglais et y ont apposé leurs sceaux.

Done at Ottawa, this 11th day of July, in the year 1924.

Fait à Ottawa, ce 11 juillet 1924.

(L.S.)	(Signed)	JAMES A. ROBB.
(L.S.)	(Signed)	THOS. A. LOW.
(L.S.)	(Signed)	TH. DE MEESTER.

